



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER
166. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 166

vom 08.06.2017

dell'08/06/2017

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo Dr. Ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
Dello Sbarba Dr. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger Dr. Dieter
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini Dr. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard
Zingerle Hannes

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo dott. ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger dott. Dieter
Stirner dott.ssa Veronika
Stocker dott.ssa Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard
Zingerle Hannes

Protokoll**Verbale**

der 166. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 8.6.2017.

della seduta n. 166 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare l'8/6/2017.

Der Südtiroler Landtag ist am 8.6.2017 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Ing. Roberto Bizzo, des Vizepräsidenten Dr. Thomas Widmann und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito l'8/6/2017 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. ing. Roberto Bizzo e del vicepresidente dott. Thomas Widmann, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

Die Sitzung beginnt um 10.01 Uhr.

La seduta inizia alle ore 10.01.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

Elena Artioli (entsch.)

Ulli Mair (entsch.)

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

Elena Artioli (giust.)

Ulli Mair (entsch.)

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 165. Landtagssitzung vom 7.6.2017 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser, il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 165 del 7/6/2017 e che entro la fine della seduta odierna alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si intende approvato senza necessità di votazione.

Der Präsident fährt mit der in der vorherigen Sitzung unterbrochenen Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Opposition zustehenden Zeit fallen, fort und erläutert, dass Abg. Urzì einen Änderungsantrag zum Beschlussantrag Nr. 264/14, „Das Tolomei-Archiv“ eingebracht hat und dieser noch kopiert werden müsse und fährt somit mit Top 22 fort.

Il presidente prosegue nella trattazione, interrotta nella seduta precedente, dei punti all'ordine del giorno rientranti nel tempo riservato all'opposizione e comunica che ha presentato un emendamento alla mozione n. 264 "Archivio Tolomei" che però deve essere ancora fotocopiato, per cui si prosegue con l'esame del punto 22 all'odg.

Top 22

Beschlussantrag Nr. 266/14: Erleichterter Zugang zu den öffentlichen Aufträgen für kleine und mittlere Unternehmen aus Südtirol (eingebracht vom Abg. Urzì am 10.12.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Urzì, sprechen der

Punto 22 all'odg

Mozione n. 266/14: La Provincia di Bolzano deve agevolare le opportunità di accesso al mercato degli appalti alle piccole e medi imprese locali (presentata dal cons. Urzì il 10/12/2014).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore cons. Urzì, intervengono il cons. Köllensperger nonché il

Abg. Köllensperger sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Urzi und beantragt eine Aussetzung des Beschlussantrages.

Der Präsident gibt dem Antrag des Abg. Urzi statt.

Top 21

Beschlussantrag Nr. 264/14: Das Tolomei-Archiv (eingebracht vom Abg. Urzi am 10.12.2014).

Abg. Urzi spricht zum eingebrachten Änderungsantrag zum beschließenden Teil des Beschlussantrages und beantragt eine getrennte Abstimmung der Prämissen und des geänderten beschließenden Teiles.

Abg. Steger beantragt ebenfalls eine getrennte Abstimmung der Prämissen und des geänderten beschließenden Teiles.

Der Beschlussantrag wird hierauf im Sinne der von den Abg.en Urzi und Steger gestellten Anträge einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: abgelehnt mit 4 Jastimmen und 26 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 4103)
- Punkt 1 des geänderten beschließenden Teiles: genehmigt mit 20 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 8 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 4104).

Der Präsident stellt fest, dass damit nur der geänderte beschließende Teil des Beschlussantrages genehmigt worden ist.

Top 23

Beschlussantrag Nr. 271/14: Mietbeiträge (eingebracht vom Abg. Urzi am 19.12.2014).

Der Einbringer, Abg. Urzi, beantragt eine Vertagung des Beschlussantrages.

Der Präsident gibt dem Antrag des Abg. Urzi statt.

Top 24

Beschlussantrag Nr. 272/14: Steuerhinterziehung (eingebracht vom Abg. Urzi am 19.12.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Urzi, spricht LH Kompatscher für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Urzi, der eine getrennte Abstimmung der Prämissen und des beschließenden Teiles beantragt.

- Prämissen: abgelehnt mit 4 Jastimmen und 22 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 4105)
- Punkt 1 des beschließenden Teiles: abgelehnt mit 4 Jastimmen und 23 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 4106).

Der Präsident stellt fest, dass damit der gesamte Beschlussantrag abgelehnt worden ist.

presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Urzi che chiede anche la sospensione dell'esame della mozione.

Il presidente accoglie la richiesta del cons. Urzi.

Punto 21 all'odg

Mozione n. 264/14: Archivio Tolomei (presentata dal cons. Urzi il 10/12/2014).

Il cons. Urzi interviene sull'emendamento presentato alla parte dispositiva della mozione chiedendo una votazione per parti separate delle premesse e della parte dispositiva emendata.

Anche il cons. Steger chiede una votazione per parti separate delle premesse e della parte dispositiva emendata.

La mozione è posta in votazione per parti separate, come chiesto dai cons. Urzi e Steger, con il seguente esito:

- premesse: respinte con 4 voti favorevoli e 26 voti contrari (votazione n. 4103)
- punto 1 della parte dispositiva, come emendato: approvato con 20 voti favorevoli, 1 voto contrario e 8 astensioni (votazione n. 4104).

Il presidente constata che solo la parte dispositiva emendata è stata approvata.

Punto 23 all'odg

Mozione n. 271/14: Contributi al canone di locazione (presentata dal cons. Urzi il 19/12/2014).

Il presentatore cons. Urzi chiede il rinvio dell'esame della mozione.

Il presidente accoglie la richiesta del cons. Urzi.

Punto 24 all'odg

Mozione n. 272/14: Evasione fiscale (presentata dal cons. Urzi il 19/12/2014).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore cons. Urzi, interviene il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Urzi che al termine del suo intervento chiede una votazione per parti separate delle premesse e della parte dispositiva.

- premesse: respinte con 4 voti favorevoli e 22 voti contrari (votazione n. 4105)
- punto 1 della parte dispositiva: respinto con 4 voti favorevoli e 23 voti contrari (votazione n. 4106).

Il presidente constata che la mozione nel suo complesso è stata respinta.

Top 29

Beschlussantrag Nr. 297/15: Rückerstattung der Kraftfahrzeugsteuer bei Eigentumsverlust (eingebracht vom Abg. Urzì am 21.1.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Urzì, sprechen der Abg. Pöder und sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Urzì.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 1 Jastimme, 18 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4107).

Top 32 und Top 261

Beschlussantrag Nr. 304/15: Orthopädische Schuhe (eingebracht von den Abg.en Blaas, Leitner, Mair, Oberhofer, Stocker S. und Tinkhauser am 30.1.2015)

und

Beschlussantrag Nr. 700/16: Für eine zweite Lieferung orthopädischer Schuhe an Betroffene mit starker Gehbehinderung (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa am 28.10.2016).

Abg. Blaas beantragt eine gemeinsame Behandlung des Beschlussantrages Nr. 304/15 und des Beschlussantrages Nr. 700/16.

Der Präsident gibt dem Antrag statt.

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages Nr. 304/15 durch den Erstunterzeichner, Abg. Blaas, spricht der Abg. Pöder.

Abg. Heiss beantragt eine kurze Unterbrechung bis der Beschlussantrag Nr. 700/16 ausgeteilt worden ist.

Der Präsident gibt dem Antrag von Abg. Heiss statt und unterbricht die Sitzung um 10.40 Uhr.

Der Präsident nimmt die Sitzung um 10.44 Uhr wieder auf und teilt mit, dass der Beschlussantrag Nr. 700/16 nun ausgeteilt worden ist.

Erstunterzeichner Abg. Heiss erläutert den Beschlussantrag Nr. 700/16 und beantragt eine getrennte Abstimmung über den beschließenden Teil des Beschlussantrages. Nach der Erläuterung des Beschlussantrages sprechen der Abg. Knoll sowie LRⁱⁿ M. Stocker für die Landesregierung.

Es replizieren die Abg.en Blaas und Heiss.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag Nr. 304/15 mit 14 Jastimmen und 14 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4108).

Der Beschlussantrag Nr. 700/16 wird hierauf im Sinne des vom Abg. Heiss gestellten Antrages einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

Punto 29 all'odg

Mozione n. 297/15: Rimborso della tassa di proprietà degli autoveicoli in caso di perdita di possesso (presentata dal cons. Urzì il 21/1/2015).

Sull'ordine del giorno, illustrato dal presentatore, cons. Urzì, intervengono il cons. Pöder nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Urzì.

Nella successiva votazione, la mozione è respinta con 1 voto favorevole, 18 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 4107).

Punto 32 all'odg e punto 261 all'odg

Mozione n. 304/15: Calzature ortopediche (presentata dai cons. Blaas, Leitner, Mair, Oberhofer, Stocker S. e Tinkhauser il 30/1/2015)

e

mozione n. 700/16: Per una seconda fornitura di calzature ortopediche a persone con gravi difficoltà di deambulazione (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa il 28/10/2016).

Il cons. Blaas chiede l'esame congiunto delle mozioni n. 304/15 e n. 700/16.

Il presidente accoglie la richiesta.

Sulla mozione n. 304/15, illustrata dal primo firmatario cons. Blaas, interviene il cons. Pöder.

Il cons. Heiss chiede una breve interruzione in attesa della completa distribuzione della mozione n. 700/16.

Il presidente, accogliendo la richiesta del cons. Heiss, interrompe la seduta alle ore 10.40.

Alle ore 10.44 il presidente riprende la seduta e comunica che nel frattempo il testo della mozione n. 700/16 è stato distribuito.

Il primo firmatario cons. Heiss illustra la mozione n. 700/16 e chiede di mettere ai voti per parti separate la parte dispositiva della mozione. Dopo l'illustrazione della mozione intervengono il cons. Knoll e l'ass. M. Stocker per la Giunta provinciale.

Replicano i cons. Blaas e Heiss.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione n. 304/15 è respinta con 14 voti favorevoli e 14 voti contrari (votazione n. 4108).

Come chiesto dal cons. Heiss, la mozione n. 700/16 è posta in votazione per parti separate, con il seguente esito:

- Prämissen: abgelehnt mit 14 Jastimmen und 14 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 4109)
- Punkt 1 des beschließenden Teiles: abgelehnt mit 14 Jastimmen und 14 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 4110)
- Punkt 2 des beschließenden Teiles: abgelehnt mit 14 Jastimmen und 14 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 4111)
- Punkt 3 des beschließenden Teiles: abgelehnt mit 14 Jastimmen und 14 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 4112).

Top 35

Landesgesetzentwurf Nr. 24/14: „Einschränkung des Luftverkehrs in Südtirol“ (vorgelegt von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss). Der Erstunterzeichner, Abg. Dello Sbarba, verliest den Begleitbericht und erläutert den Gesetzentwurf.

Der Vorsitzende des IV. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Schiefer, verzichtet auf die Verlesung des Berichtes des Gesetzgebungsausschusses.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Dello Sbarba, Foppa, Steger, Knoll, Pöder und Urzi sowie LH Kompatscher. Abg. Dello Sbarba spricht zum Fortgang der Arbeiten, worauf LH Kompatscher antwortet. Es spricht weiters LR Mussner.

Abg. Dello Sbarba ergreift das Wort zur Replik.

Der Präsident erklärt die Generaldebatte zum Landesgesetzentwurf Nr. 24/14 für abgeschlossen und bringt den Übergang zur Artikeldebatte zur Abstimmung, der mit 13 Jastimmen und 17 Gegenstimmen abgelehnt wird (Abstimmung Nr. 4113.).

Top 36

Landesgesetzentwurf Nr. 27/14: „Änderung des Landesgesetzes vom 17. Mai 2003, Nr. 8, Art. 14 (Förderung und Unterstützung der Familien in Südtirol)“ (vorgelegt vom Abg. Pöder).

Der Präsident erinnert daran, dass die gemeinsame General- und Artikeldebatte gemäß Artikel 100 der Geschäftsordnung abgehalten wird. Der Einbringer, Abg. Pöder erläutert den Gesetzentwurf.

Der Vorsitzende des IV. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Schiefer, verzichtet auf die Verlesung des Berichtes des Gesetzgebungsausschusses.

Im Rahmen der gemeinsamen General- und Artikeldebatte gemäß Artikel 100 der Geschäftsordnung sprechen die Abg.en Dello Sbarba, Hochgruber Kuenzer und Foppa sowie LRⁱⁿ Deeg.

Abg. Pöder ergreift das Wort zur Replik.

- premesse: respinte con 14 voti favorevoli e 14 voti contrari (votazione n. 4109)
- punto 1 della parte dispositiva: respinto con 14 voti favorevoli e 14 voti contrari (votazione n. 4110)
- punto 2 della parte dispositiva: respinto con 14 voti favorevoli e 14 voti contrari (votazione n. 4111)
- punto 3 della parte dispositiva: respinto con 14 voti favorevoli e 14 voti contrari (votazione n. 4112).

Punto 35 all'odg

Disegno di legge provinciale n. 24/14: “Limitazione del traffico aereo locale” (presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss).

Il primo firmatario cons. Dello Sbarba dà lettura della relazione accompagnatoria e illustra il disegno di legge.

Il presidente della IV commissione legislativa, cons. Schiefer, rinuncia a dare lettura della relazione della commissione legislativa da lui presieduta.

Nell'ambito della discussione generale intervengono i cons. Dello Sbarba, Foppa, Steger, Knoll, Pöder e Urzi nonché il presidente della Provincia Kompatscher. Il cons. Dello Sbarba interviene sull'ordine dei lavori, dopodiché replica il presidente Kompatscher. Interviene quindi l'ass. Mussner.

Il cons. Dello Sbarba interviene per la replica.

Il presidente dichiara conclusa la discussione generale sul disegno di legge provinciale n. 24/14 e pone in votazione il passaggio alla discussione articolata che viene respinto con 13 voti favorevoli e 17 contrari (votazione n. 4113).

Punto 36 all'odg

Disegno di legge provinciale n. 27/14: “Modifica dell'articolo 14 della legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8, ‘Sviluppo e sostegno della famiglia in Alto Adige’” (presentato dal cons. Pöder).

Il presidente ricorda che ai sensi dell'articolo 100 del regolamento interno la discussione generale e quella articolata si svolgeranno congiuntamente.

Il presentatore cons. Pöder illustra il disegno di legge.

Il presidente della IV commissione legislativa, cons. Schiefer, rinuncia a dare lettura della relazione della commissione da lui presieduta.

Nell'ambito della discussione generale e articolata, svolte congiuntamente ai sensi dell'art. 100 del regolamento interno, intervengono i cons. Dello Sbarba, Hochgruber Kuenzer e Foppa nonché l'ass. Deeg.

Il cons. Pöder interviene per la replica.

Der nur einen Artikel umfassende Gesetzentwurf wird gemäß Artikel 100 der Geschäftsordnung zur offenen Schlussabstimmung gebracht und mit 1 Jastimme, 24 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4114).

Der Präsident stellt fest, dass mittlerweile (um 12.54 Uhr) die laut Geschäftsordnung vorgesehene Zeit für die Behandlung der politischen Akte der Abgeordneten der Opposition abgelaufen ist und unterbricht die Sitzung um 12.54 Uhr

Die Sitzung wird um 14.31 Uhr mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Renzler wieder aufgenommen.

Top 306

Landesgesetzentwurf Nr. 123/17: Änderungen zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen für die Finanzjahre 2016, 2017 und 2018 und andere Bestimmungen (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher).

Der Einbringer des Gesetzentwurfs, LH Kompatscher, erläutert den Gesetzentwurf.

Der Vorsitzende des III. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Tschurtschenthaler verzichtet auf die Verlesung des Berichtes seines Gesetzgebungsausschusses.

Der Präsident eröffnet die Generaldebatte.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Pöder, Köllensperger, Heiss, Tinkhauser, Dello Sbarba, Zimmerhofer, Hochgruber Kuenzer und Steger sowie LH Kompatscher zur Replik.

Der Präsident erklärt die Generaldebatte für abgeschlossen. Vor der Abstimmung über den Übergang zur Artikeldebatte teilt er mit, dass zwei Tagesordnungen eingebracht wurden, die er gemäß Artikel 92 der Geschäftsordnung zur Behandlung bringt.

Tagesordnung Nr. 1: Mit Bezug auf Gegenstand im Art. 6 des Gesetzentwurfs: Aufhebung des Fonds für Grenzgemeinden anderer Regionen und Provinzen und Verwendung für Reduzierung der Gemeindeimmobiliensteuer in Südtirols Gemeinden (eingebracht vom Abg. Pöder am 30.5.2017).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Pöder spricht LH Kompatscher.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht

Il disegno di legge, consistente in un unico articolo, è posto in votazione finale palese ai sensi dell'art. 100 del regolamento interno e respinto con 1 voto favorevole, 24 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 4114).

Il presidente constata che a questo punto (sono le ore 12.54) il tempo riservato dal regolamento interno all'esame degli atti politici riconducibili all'iniziativa di consiglieri/consigliere appartenenti all'opposizione è scaduto e alle ore 12.54 interrompe la seduta per la pausa pranzo.

La seduta riprende alle ore 14.31 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Renzler.

Punto 306 all'odg

Disegno di legge provinciale n. 123/17: Variazioni al bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per gli esercizi 2017, 2018 e 2019 e altre disposizioni (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher).

Il presentatore del disegno di legge, presidente della Provincia Kompatscher, illustra il disegno di legge.

Il presidente della III commissione legislativa, cons. Tschurtschenthaler, rinuncia a dare lettura della relazione della commissione legislativa da lui presieduta.

Il presidente apre la discussione generale.

In sede di discussione generale intervengono i cons. Pöder, Köllensperger, Heiss, Tinkhauser, Dello Sbarba, Zimmerhofer, Hochgruber Kuenzer e Steger nonché il presidente della Provincia Kompatscher in replica.

Il presidente dichiara conclusa la discussione generale. Prima di mettere al voto il passaggio alla discussione articolata, annuncia che sono stati presentati due ordini del giorno che pone in trattazione ai sensi dell'articolo 92 del regolamento interno.

Ordine del giorno n. 1: Con riferimento all'articolo 6 del disegno di legge: abolizione del fondo a favore dei comuni di altre province e regioni confinanti con la nostra provincia e utilizzo del relativo stanziamento per ridurre l'IMU nei comuni dell'Alto Adige (presentato dal cons. Pöder il 30/5/2017).

Sull'ordine del giorno, illustrato dal presentatore cons. Pöder, interviene il presidente della Provincia Kompatscher.

L'ordine del giorno è messo ai voti e respinto con

und mit 4 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4115).

Tagesordnung Nr. 2: Mit Bezug auf den Sanitätsbereich (Art. 1 Abs. 1 Bereich 13 – Sanität) – Nicht-EU-Bürger-Kontingent der Hausärzte auch für Einheimische öffnen (eingebracht vom Abg. Pöder am 30.5.2017).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Pöder, sprechen die Abg. Oberhofer sowie LRⁱⁿ M. Stocker.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 10 Jastimmen und 20 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4116).

Der Präsident erklärt die Behandlung der Tagesordnungen zum Landesgesetzentwurf Nr. 123/17 für abgeschlossen und bringt den Übergang zur Artikeldebatte zur Abstimmung, der mit 17 Jastimmen und 13 Gegenstimmen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 4117)

Art. 1: Der Präsident teilt mit, dass LH Kompatscher einen Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel vorgelegt hat (Änderungsantrag Nr. 1). Der von LH Kompatscher eingebrachte Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel wird mit 17 Jastimmen und 13 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 4118).

Art. 2: Der Präsident teilt mit, dass LH Kompatscher einen Ersetzungsantrag zu den Anlagen A und B laut Absätze 1 und 2 vorgelegt hat (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag sprechen der Abg. Zimmerhofer und LR Mussner.

Der von LH Kompatscher eingebrachte Ersetzungsantrag wird mit 18 Jastimmen und 12 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 4119).

Der so abgeänderte Artikel 2 wird mit 17 Jastimmen und 12 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 4120).

Art. 3: Der Präsident teilt mit, dass LH Kompatscher einen Ersetzungsantrag zu den Anlagen H, I und 5 laut Buchstaben a), b) und c) von Absatz 1 vorgelegt hat (Änderungsantrag Nr. 1).

Der von LH Kompatscher eingebrachte Ersetzungsantrag wird mit 17 Jastimmen und 13 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 4121).

Artikel 3 wird mit 17 Jastimmen und 12 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 4122).

4 voti favorevoli, 20 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 4115).

Ordine del giorno n. 2: Con riferimento al settore sanità (Art. 1 comma 1 missione 13 – sanità) – La popolazione locale deve poter accedere alla quota aggiuntiva di pazienti riservata dai medici di base ai cittadini extracomunitari (presentato dal cons. Pöder il 30/5/2017).

Sull'ordine del giorno, illustrato dal presentatore cons. Pöder, intervengono la cons. Oberhofer e l'ass. M. Stocker.

L'ordine del giorno è respinto con 10 voti favorevoli e 20 voti contrari (votazione n. 4116).

Il presidente dichiara chiusa la trattazione degli ordini del giorno presentati alla legge provinciale n. 123/17 e pone in votazione il passaggio alla discussione articolata che viene approvato con 17 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 4117).

Art. 1: il presidente comunica che il presidente Kompatscher ha presentato un emendamento sostitutivo dell'intero articolo (emendamento n. 1). L'emendamento sostitutivo dell'intero articolo presentato dal presidente della Provincia Kompatscher è approvato con 17 voti favorevoli e 13 voti contrari (votazione n. 4118).

Art. 2: il presidente comunica che il presidente Kompatscher ha presentato un emendamento sostitutivo agli allegati A e B dei commi 1 e 2 (emendamento n. 1).

Sull'emendamento intervengono il cons. Zimmerhofer e l'ass. Mussner.

L'emendamento sostitutivo presentato dal presidente della Provincia Kompatscher è approvato con 18 voti favorevoli e 12 voti contrari (votazione n. 4119).

L'articolo così emendato è approvato con 17 voti favorevoli e 12 voti contrari (votazione n. 4120).

Art. 3: il presidente comunica che il presidente Kompatscher ha presentato un emendamento sostitutivo agli allegati H, I e 5 delle lettere a), b) e c) del comma 1 (emendamento n. 1).

L'emendamento sostitutivo presentato dal presidente della Provincia Kompatscher è approvato con 17 voti favorevoli e 13 voti contrari (votazione n. 4121).

L'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 12 voti contrari (votazione n. 4122).

Art. 4: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 13 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 4123).

Art. 5: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Streichungsantrag zu den Absätzen 1 und 2, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 1)
- Streichungsantrag zu den Absätzen 3 und 4, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 2).

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 1 Jastimme, 17 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4124)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 4 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4125).

Artikel 5 wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 8 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4126).

Art. 5-bis: Der Präsident teilt mit, dass LH Kompatscher einen Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel vorgelegt hat (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Ersetzungsantrag spricht Abg. Dello Sbarba.

Der von LH Kompatscher eingebrachte Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel wird mit 17 Jastimmen und 11 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 4127).

Art. 6: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 7 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4128).

Art. 7: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 12 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr.4129).

Da keine Erklärungen zur Stimmabgabe vorliegen, wird der Gesetzentwurf Nr. 123/17 in seiner Gesamtheit gemäß Art. 104 der GO zur Schlussabstimmung gebracht und mit 17 Jastimmen und 12 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 4130).

Top 307
Landesgesetzentwurf Nr. 122/17: Landes-

Art. 4: l'articolo è approvato senza interventi con 17 voti favorevoli e 13 voti contrari (votazione n. 4123).

Art. 5: il presidente informa che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento soppressivo dei commi 1 e 2, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 1)
- emendamento soppressivo dei commi 3 e 4, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 2).

Gli emendamenti sono posti in votazione separatamente con il seguente esito:

- emendamento n. 1: respinto con 1 voto favorevole, 17 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 4124)
- emendamento n. 2: respinto con 4 voti favorevoli, 17 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 4125)

L'articolo è approvato, senza interventi, con 17 voti favorevoli, 8 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 4126).

Art. 5-bis il presidente comunica che il presidente Kompatscher ha presentato un emendamento sostitutivo dell'articolo nel suo complesso (emendamento n. 1).

Sull'emendamento sostitutivo interviene il cons. Dello Sbarba.

L'emendamento sostitutivo dell'intero articolo presentato dal presidente della Provincia Kompatscher è approvato con 17 voti favorevoli e 11 voti contrari (votazione n. 4127).

Art. 6: l'articolo è approvato senza interventi con 17 voti favorevoli, 7 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 4128).

Art. 7: l'articolo è approvato senza interventi con 17 voti favorevoli e 12 voti contrari (votazione n. 4129).

Non essendoci dichiarazioni di voto, il disegno di legge n. 123/17 nel suo complesso viene posto in votazione finale ai sensi dell'art. 104 del regolamento interno e approvato con 17 voti favorevoli e 12 voti contrari (votazione n. 4130).

Punto 307 all'odg
Disegno di legge provinciale n. 122/17: Legge

gesetz über die Museen und Sammlungen (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Mussner).

Der Einbringer des Gesetzentwurfs, LR Mussner, erläutert den Gesetzentwurf.

Die Vorsitzende des I. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Amhof, verzichtet auf die Verlesung des Berichtes ihres Gesetzgebungsausschusses.

Die Abg. Foppa verliest ihren Minderheitenbericht.

Auch der Abg. Urzì verliest seinen Minderheitenbericht.

Abg. Steger spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine Unterbrechung von 20 Minuten für eine Beratung in der SVP-Fraktion.

Der Präsident gibt dem Antrag von Abg. Steger statt und unterbricht die Sitzung um 17.07 Uhr.

Um 17.32 teilt der Präsident mit, dass das Protokoll der 165. Sitzung vom 7.6.2017 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt die Sitzung, da die Beratung in der SVP-Fraktion andauert.

BK/sr

provinciale sui musei e sulle collezioni (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'assessore Mussner).

Il presentatore del disegno di legge, ass. Mussner, ne illustra il contenuto.

La presidente della I commissione legislativa, cons. Amhof, rinuncia a dare lettura della relazione della commissione da lei presieduta.

La cons. Foppa dà lettura della relazione di minoranza da lei presentata.

Anche il cons. Urzì dà lettura della sua relazione di minoranza.

Il cons. Steger interviene sull'ordine dei lavori e chiede un'interruzione di 20 minuti per una consultazione all'interno del suo gruppo consiliare.

Il presidente accoglie la richiesta del cons. Steger e alle ore 17.07 sospende la seduta.

Alle ore 17.32 il presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 165 del 7/6/2017 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e visto il protrarsi della riunione del gruppo consiliare SVP toglie la seduta.

CS/md



Der Präsident | Il presidente
dott. ing. Roberto Bizzo

Der Vizepräsident | Il vicepresidente
Dr. Thomas Widmann

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser